

U/C/H/F

Operating Instructions

Electronic Rice Cooker/Warmer

電子保溫飯煲

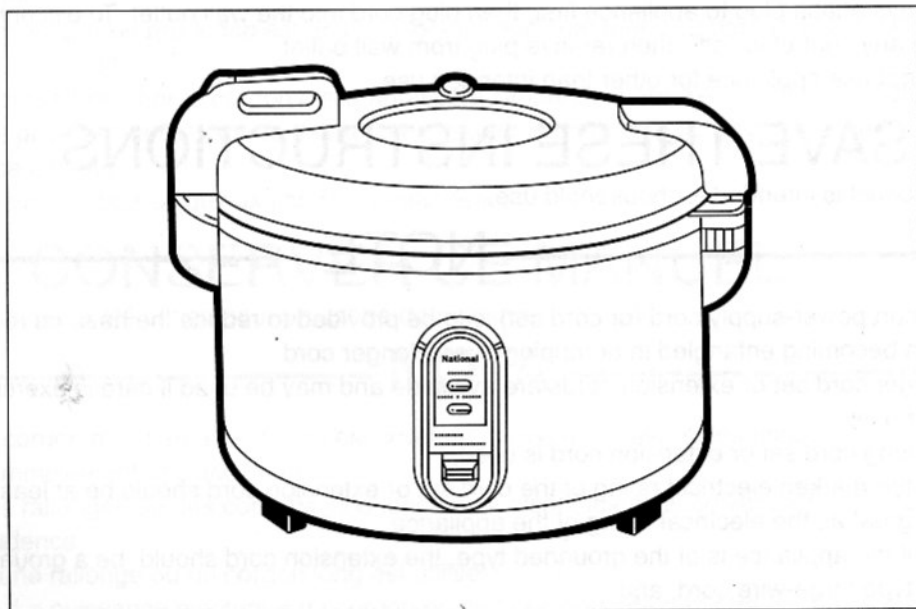
전자밥솥 / 보온기

Cuiseur/réchauffer de riz électronique

Elektronischer Reiskochautomat/Reiswarmhalteautomat

NỒI CƠM ĐIỆN

SR-2363F/SR-UH36N



Before operating this unit, please read these instructions completely.

在使用本機之前，請詳細閱讀此使用說明書。

사용하시기 전에 이 설명서를 잘 읽으실 것.

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Es wird empfohlen, diese Anleitung vor inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durchzulesen.

Trước khi sử dụng, làm ơn hãy đọc kỹ bản hướng dẫn này.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against electrical hazards, do not immerse cord, plugs and Rice Cooker, except inner lid and pan, in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazards.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
12. Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
13. Do not use appliance for other than intended use.

14. SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is intended for household use.

NOTE

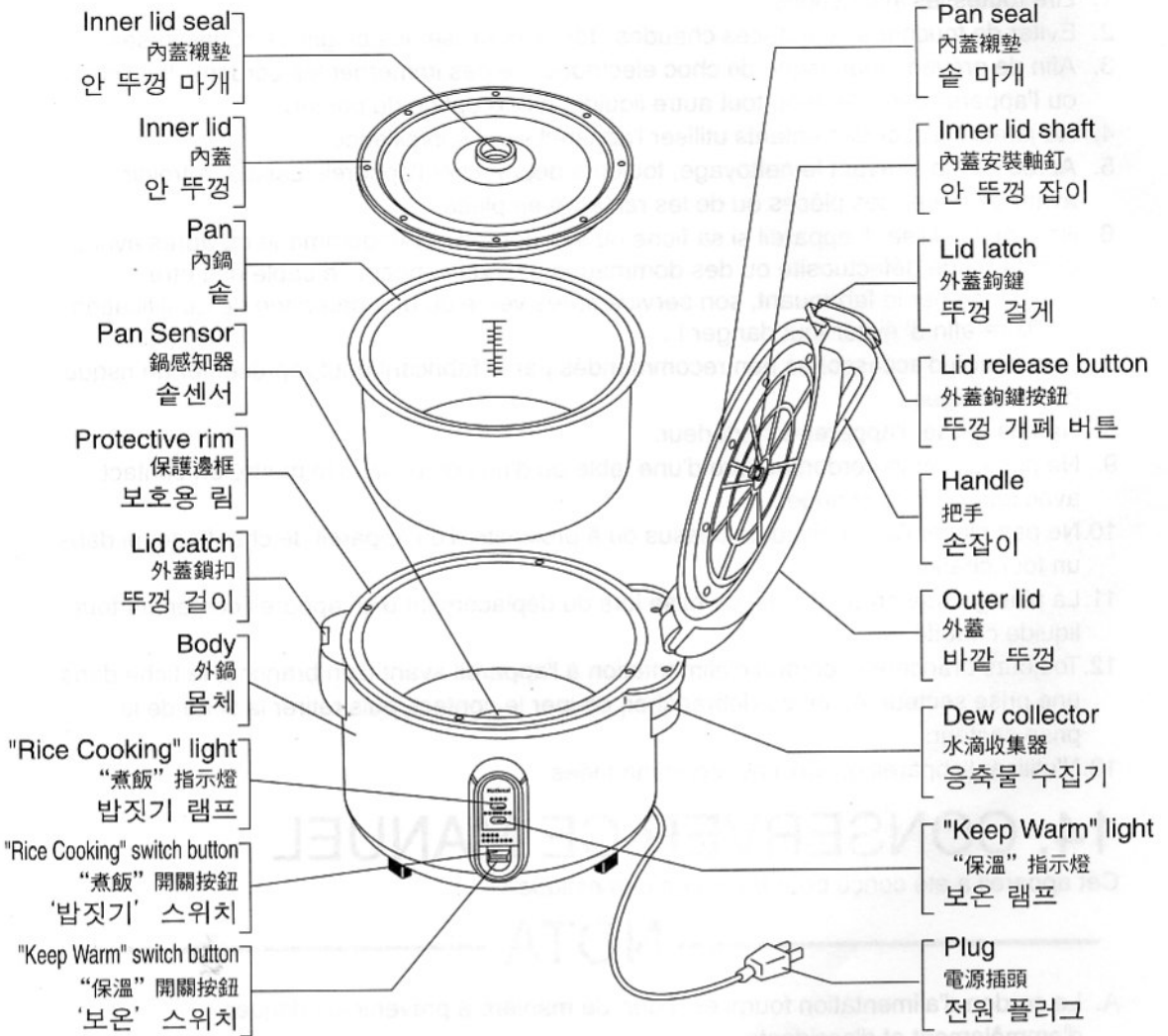
- A. A short power-supply cord (or cord set) is to be provided to reduce the hazards resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- B. Longer cord set or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C. If a long cord set or extension cord is used,
 - (1) the marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 - (2) if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type three-wire cord, and
 - (3) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over accidentally.

This appliance has a polarized plug; (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way.

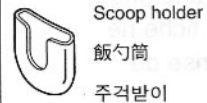
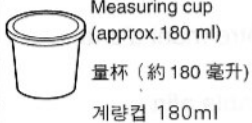
If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug.

If it still does not fit, contact a qualified electrician.


Do not attempt to defeat this safety feature.



Accessories/
附件 / 부속물



Removal and attachment of rice scoop holder
飯勺筒的安裝和保養方法 주걱받이의 부착법과 주의점

- Attachment
Face the magnet of the scoop holder toward the body of the rice cooker and gently attach to the surface.
 - 安裝時
將飯勺筒的磁鐵部份面向外鍋表面安裝妥當。
 - 붙이기
주걱받이의 자석 부분을 이용해서 주걱걸이를 몸체에 붙여 주십시오.
- 
- Removal
Slide the scoop holder upward and pull it off.
 - 取下時
將飯勺筒滑向上端並將其拉出。
 - 떼기
주걱받이를 위쪽으로 밀고 잡아 당겨서 빼 주십시오.
 - Do not attempt to forcibly pull the scoop holder off the rice cooker body since this could cause surface damage.
 - 不可用力的拉動飯勺筒，否則外鍋表面可能會受損。
 - 몸체의 표면에 상처가 생기므로 주걱받이를 억지로 움 직이지 말아 주십시오.

- Plug into properly wired wall outlet. Before you plug in, make sure the voltage of the unit is the same as your local supply.
- 將插頭插入適當的電鍋專用插座，在接通電源之前，請確認一下電鍋銘牌上的電壓是否和電源電壓相同。
- 전압이 맞는지 확인하고 콘센트를 정확히 꽂을 것.
- Do not immerse the unit in water.
- 不要將電鍋浸入水中。
- 물에 적시지 말 것.



- Paper located between the pan and the heating plate should be removed before use.
- 在使用電鍋前，內鍋和電熱板之間的紙應該取掉。關斷保溫鍵并拔下電源線。
- 팬과 히팅플레이트간에 깔려있는 종이는 사용하기 전에 뺄 것.

- Always keep the outside bottom of the pan and the heating plate clean and dry. Any foreign matter between them will cause your cooker to malfunction.

- 內鍋底和電熱板的表面一定要保持清潔干燥。任何雜質都將引起電鍋發生故障。

- 팬 바닥과 히팅플레이트는 항상 깨끗이, 물기가 없는 상태로 해 놓을 것. 여기에 이물질이 붙어있으면 밥통의 고장 원인이 될 수가 있음.



- Be sure to keep the cooker out of the reach of children, especially when cooking rice. Accidentally pressing the key may stop the cooker.

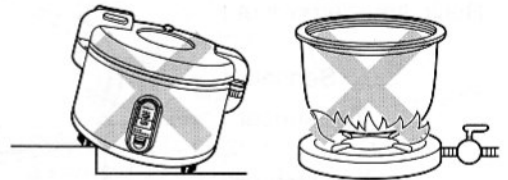
- 要保證將電鍋放在小孩接觸不到的地方，特別是在煮飯的時候，偶爾的碰鍵可能導致電鍋停止工作。

- 취사 중은 특히 위험하므로 어린아이들의 손이 닿지 않는 곳에서 할 것. 잘못 스위치를 만지거나 취사가 중단될 수 있음.

- Set the unit on a stable surface. Do not expose to water, high humidity or heat sources. Do not use the pan directly on open flame.

- 將電鍋安放於穩定的平面。不要將其放於水中或高溫濕氣環境中或靠近其它熱源。不要將內鍋直接放於明火上。

- 보온밥통은 안정된 장소에 둘 것. 물이나 습기 많은 장소 혹은 불 가까이에 두지 말 것. 펜을 직접 불 위에 두지 말 것.



- Do not tilt the rice-cooker on its edge or place it upside down with its power supply plug connected, as this may cause damage. When tilting or placing the rice-cooker upside down, make sure to disconnect the power supply plug.

- 在插入電源插頭狀態下，請勿將電飯鍋明顯地傾斜或倒置，否則會導致故障。此時，請務必先拔下電源插頭後進行之。

- 밥솥을 기울게 하거나 전원코드가 연결된 상태에서 거꾸로 놓게 되면 손상을 초래할 수가 있습니다. 밥솥을 기울이거나 거꾸로 놓을 때는 전원코드를 뺍니다.

- The cooker becomes hot when in use. Do not cover the lid with your hand or place your face directly over the steam coming from the cooker.

- 電鍋在使用中會升溫。請不要用手遮蓋鍋蓋或將臉直接靠近從電鍋裡冒出的蒸汽。

- 취사 중에는 밥통이 뜨거워지므로 김이 나는 뚜껑 부근에 손이나 얼굴을 대지 말 것.

- Do not cover the lid with a cloth. The lid may deform or change color.

- 請不要用布蓋在鍋蓋上。鍋蓋可能會因此變形或變色。

- 뚜껑 부분이 변형되거나 변색될 수가 있으므로 밥통 뚜껑을 천으로 덮지 말 것.



If the supply cord of the appliance is damaged, it must only be replaced by repair shop appointed by the manufacturer because special purpose tools are required.

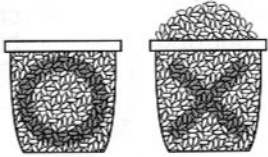
如果電飯鍋的電源線損壞時，務必送到生產廠家指定的修理店進行修理，因為修理需要專用工具。

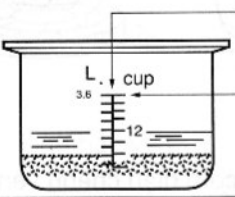
전원코드가 손상하였을 때는 수리하는데 전용공구가 필요하므로 반드시 메이커 지점의 수리점에 가져 가십시오.

When repairs are needed, contact the dealer listed on the warranty card.

How to Use

- 1 Measure rice with the measuring cup provided. Rinse rice in a separate bowl until the water becomes relatively clear.

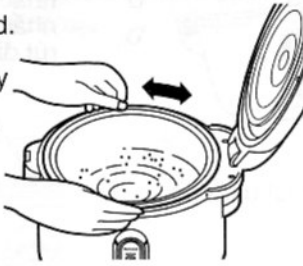

 - Do not rinse rice in the rice cooker pan.
- 2 Place rinsed rice in the pan. Add water. e.g. For 12 cups rice, add water to LEVEL INDICATOR 12.




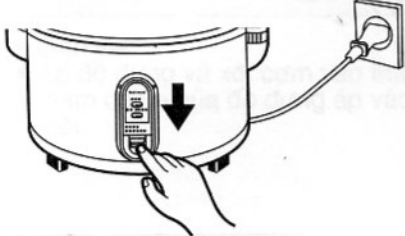
LEVEL INDICATOR

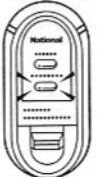
MAXIMUM LEVEL
Do not cook with more than this level of water.

 - Adjust the quantity of water to your personal taste.
 - Soak rice in water for approximately 30 minutes.
- 3 Set the inner lid onto the outer lid. Place the pan in the body. Make sure that the pan is directly in contact with the heating plate by turning it slightly from right to left until it seats properly.


 - Wipe the surface of the pan before use. If it is wet, it may cause noise while cooking. It may also damage the unit.
- 4 Close the outer lid. The lid is locked properly when it clicks.

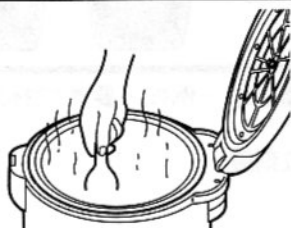

 - If outer lid is not securely closed, cooking will be affected.
 - Do not open the outer lid when in use.
- 5 Plug in. Immediately press the switch. The "Rice Cooking" lamp tells you when cooking has started.


 - Do not plug in until you get ready to cook. Otherwise, rice may be ruined.
 - If pan is not in the cooker, cooking will not begin.
 - As the "Rice Cooking" button is pressed down, the "Keep Warm" switch button is simultaneously turned ON. (Do not worry about the "Keep Warm" lamp, if it comes ON momentarily.)
- 6 When rice is done, switch will pop up. "Keep Warm" lamp lights to indicate "Keep Warm" function is working.

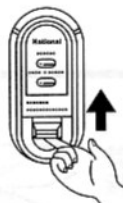

 - "Keep Warm" function continues until it is turned to OFF or the rice cooker is unplugged.

7 After the switch pops up, leave the lid closed for at least 15 minutes to steam rice.

8 Fluff the rice.



When not operating or taking the pan out of the body, be sure to push the "Keep Warm" button up and confirm the lamp goes OFF.



- The rice may be sticky if it is not fluffed.
- Use a plastic or wooden rice scoop, not metal utensils which may damage the surface of the pan.

9 Unplug if you do not want to keep warm or when the unit is not in use.

- Remove and clean dew collector after every use.

TO KEEP COOKED RICE WARM AND TASTY

Rinsing rice

Bran gives an unpleasant odour to the cooked rice. Therefore, be sure to rinse rice thoroughly. Rinsing with lukewarm water will be effective to quickly and thoroughly remove the bran.

Note: Some rice suppliers suggest not to rinse rice because vitamins may be lost.

Keep Warm

Keeping warm for more than 12 hours may cause discoloration of the cooked rice or the rice to generate objectionable odour. The sooner it is served, the better it will taste.

Quantity of rice to be kept warm

Be sure that the amount of rice to be kept warm is not too small.

If the amount of rice to be kept warm is less than approx. 10 bowls, it will gradually dry and the taste will be affected.

It is advisable to serve it as soon as possible.

Cooker may remain ON even during a meal

For continued keep warm function, the cord should remain plugged in even during a meal. If the power cord is unplugged during keep warm, temperature of the cooked rice will lower and if warming is resumed, it will cause rice to spoil quickly. Therefore, be sure to keep the cord plugged in during keep-warm.

Inner pan

Be careful not to deform it. Avoid rough handling. Deforming of the pan will adversely affect the cooking and keep warm performance of the cooker.

Be sure to remove the power plug and carry out these operation when the unit is cold.
Do not use such objects as benzine, thinner, abrasive cleaners or metal scrubbers.

必須先拔掉電源線，待本體放涼後進行。請不要使用稀釋劑、洗滌粉、金屬刷等。

반드시 전원플러그를 뽑고 본체가 식었을 때 하십시오.
벤젠, 신나, 분말세제, 금속 수세미 등을 사용하지 마십시오.

S'assurer de débrancher l'appareil et attendre qu'il refroidisse avant de le nettoyer.
Ne pas utiliser de produits à la benzine ou abrasifs, tels que poudre à récurer ou tampon métallique.

Vergewissern Sie sich, den Netzstecker herauszuziehen und diese Schritte auszuführen, wenn das Gerät kalt ist.

Keine Mittel, wie Benzin, Verdünner, Reinigungspulver oder Metallschrubber verwenden.

Phải chắc chắn là đã rút phích điện và thực hiện các thao tác này khi nồi đã nguội.
Không dùng những loại như benzin, thuốc pha sơn, bột chùi hoặc bàn chải kim loại.

Pan/Inner lid Panier/Couvercle intérieur	內鍋 / 內蓋 Kasserolle/Innerer	뚜껑 Nồi nấu/Nắp nồi trong
<p>Wash the pan using dish detergent and a sponge and wipe off any moisture from the outside. If rust has collected on the out side of the pan, scrape it off using a nylon scrubber.</p> <p>■ The non-stick coating may discolour after long use. This will not affect the non-stick coating or cleanliness of the pan.</p> <p>將內鍋用廚房洗滌劑和海棉清洗後，擦幹外面的水分。如鍋外側沾有鏽跡時，用尼龍刷洗淨。 ■長時間使用後，塗層表面可能出現退色。在使用及衛生上都沒有任何不良影響，請放心使用。</p> <p>내부 밥솥은 주방용 세제와 스펀지를 사용해 씻고 바깥쪽의 물기를 완전히 닦아내십시오. 솥 바깥쪽에 녹이 낀 경우에는 나일론 솔로 닦아내십시오. ■표면의 코팅 처리는 장시간 사용 후에는 변색될 수도 있습니다만 색이 변한 후에도 쌀알이 부 착되지 않으므로 위생상 사용에는 아무런 지장이 없습니다.</p> <p>Laver l'intérieur du panier à l'aide d'une éponge et de détergent liquide pour vaisselle et essuyer toute eau sur sa surface extérieure. Si l'extérieur du panier commence à rouiller, le frotter avec un tampon en nylon. ■ Après un usage prolongé, le revêtement du panier peut devenir décoloré. Toutefois, cela n'affectera pas les propriétés du revêtement.</p> <p>Waschen Sie den Topf mit Küchenreinigungsmittel und einem Schwamm ab und Feuchtigkeit außen abwischen. Rost, der sich an der Topfaußenseite gebildet hat, mit einem Nylonschrubber entfernen. ■ Nach längerem Gebrauch kann die Beschichtung der Kasserolle ihre Farbe verlieren. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die qualitativen Eigenschaften der Beschichtung.</p> <p>Rửa nồi bằng miếng mút và thuốc rửa chén, lau khô nước ở mặt ngoài. Nếu mặt ngoài nồi bị gỉ, dùng bàn chải nylông để chùi. ■ Lớp men trắng chống dính có thể đổi màu sau khi sử dụng nhiều lần. Tuy nhiên điều này không gây ảnh hưởng gì đến độ chống dính cũng như điều kiện vệ sinh.</p>		

Pan sensor	鍋感知器	솔센서	Senseur	Topfsensor	Bộ cảm biến của nồi
<p>If any substances adhere to the sensor, lightly polish it off using fine sandpaper. Then wipe with a firmly wrung wet cloth.</p> <p>有異物緊緊沾粘時，請用細砂紙（600號左右）輕輕磨掉，再以擰幹的抹布擦拭。</p> <p>센서에 이물이 붙은 경우에는 고운 사포(600번 정도)로 가볍게 문질러 내십시오. 그리고 나서 물기를 꼭 짰 행주로 닦으십시오.</p> <p>Si une matière quelconque est collée au senseur, le polir légèrement avec une feuille mince de papier de verre puis le nettoyer avec un chiffon mouillé bien essoré.</p> <p>Befinden sich Fremdkörper auf dem Sensor, polieren Sie sie mit feinem Sandpapier (von ca. #600) ab. Dann mit einem vollkommen ausgewringenen Tuch abwischen.</p> <p>Nếu có vết bẩn nào che bít bộ cảm biến, hãy đánh nhẹ bằng giấy nhám mịn (khoảng #600). Xong chùi lại bằng khăn ướt vắt khô.</p>					

Unit / lid 本體/外蓋 본체/바깥뚜껑 Corps/Couvercle extéur Körper/Äußerer Deckel Thân nồi/Nắp nồi ngoài

Wipe with a firmly wrung wet cloth.

請用擰幹的抹布擦幹水分。

물기를 꼭 짰 행주로 닦으십시오

Nettoyer avec un chiffon mouillé, bien essoré.

Mit einem vollkommen ausgewrungenen Tuch abwischen.

Lau bằng khăn vắt thật khô.

- Do not use kitchen detergent.
- If the lid is used while it is stained, the stain will become hard to clean off. This may cause discolouring or unevenness in the colour of the metal surface. However, this does not present any hygiene problems. Wipe the stain off immediately after using.
- 請不要使用廚房洗滌劑。
- 持續使用沾有鏽跡的蓋子時，將會難以取下。在使用蓋子之前，請除去鏽跡。金屬表面有時會發生變色，但衛生上無任何問題。
- 주방용 세제를 사용하지 마십시오.
- 녹이 낀 뚜껑을 계속 사용하면 녹을 제거하기 힘들어집니다. 뚜껑을 사용하기 전에 녹을 닦아내십시오. 이것은 금속 표면의 탈색이나 부분적인 탈색을 초래할 수 있지만 위생상으로는 문제가 전혀 없습니다.
- Ne pas utiliser de détergent liquide pour vaisselle.
- Toujours essuyer le couvercle après usage pour éviter que les tâches ne s'incrustent et soient ainsi difficiles à nettoyer. Sa surface pourrait également se décolorer. Cela ne causera cependant aucun problème d'hygiène.
- Kein Küchenreinigungsmittel verwenden.
- Wird ein verschmutzter Deckel verwendet, wird es schwierig den Schmutz zu lösen. Schmutz nach dem Gebrauch abwischen. Dies kann die Metalloberfläche entfarben oder uneben machen. Dies stellt jedoch keine hygienischen Probleme dar.
- Không dùng thuốc rửa chén.
- Nếu dùng nắp nồi bẩn, vết bẩn sẽ cứng lại khó chùi. Chùi sạch vết bẩn sau khi dùng. Điều này có thể làm mất màu hoặc loang lổ màu trên bề mặt kim loại. Tuy nhiên, không có vấn đề mất vệ sinh.

Heating plate 加熱板 열판 Plaque chauffante Kochplatte Phụ kiện

- Grains of rice or other substances may stick to the heating plate. These must be removed to prevent half-done cooking.

To remove the cooked rice, a knife or similar instrument may have to be used. Then, steel wool can be used to smooth out and polish the spot for good contact between the heater and the bottom of the pan.

- 飯粒或其他雜物可能會粘附於電熱板上。必需將其去除以維護正常機能。要去除米飯焦粒時，需用刀片或類似的東西。然後再以鋼絨磨平，使電熱器和內鍋底部能完全的接觸。

- 밥풀이나 그 밖의 잡물이 가열판에 붙어있으면 밥짓는데 지장을 주므로 떼어 주어야 합니다. 밥풀은 칼이나, 그 밖의 유사한 도구를 사용해서 제거한 다음 철재 수세미로 그 부분을 평탄하게 닦아서 슬과 가열판이 잘 접촉하도록 해 주십시오.

- Des grains de riz ou autre matière pourraient rester collés a la plaque chauffante, ce qui affectera la cuisson. Mise en garde : Débrancher l'appareil.

Utiliser un couteau, ou autre objet similaire, pour les décoller. Utiliser ensuite un tampon métallique à récurer pour bien uniformiser la surface et assurer ainsi un bon contact entre la plaque chauffante et le fond du cuiseur.

- Es kann vorkommen, daß beim Kochen Reiskörner oder ähnliches an der Kochplatte klebenbleiben. Um zu verhindern, daß Speisen nicht genügend gekocht werden, diese Essensreste mit einem Messer oder ähnlichem Werkzeug entfernen.

Danach sollte die Stelle mit Stahlwolle geglättet und poliert werden, um wieder guten Kontakt zwischen der Platte und dem Topfboden herzustellen.

- Thóc hoặc các tạp chất khác có thể bị dính vào đĩa phát nhiệt.

Những chất này phải được làm sạch để tránh cơm bị sống. Để lấy cơm ra khỏi đĩa phát nhiệt sử dụng dao hoặc dụng cụ tương tự. Sau đó dùng đồ chà nổi đánh nhẹ và làm bóng nồi bị dính để tăng khả năng tiếp xúc giữa đáy nồi và đĩa phát nhiệt.

Accessories 附件 부속 Accessoires Zubehörteile Tấm tăng nhiệt

Wash with a kitchen sponge and dish detergent.

請使用廚房洗滌劑和海綿。

부엌용 세제와 스펀지로 씻는다

Nettoyer avec une éponge et un déteignant liquide pour vaisselle.

Mit einem Küchenschwamm und Küchenreinigungsmittel abwaschen.

Rửa bằng miếng mút và thuốc rửa chén.

Specifications Spécifications

規格 Technische Daten

사양 QUI CÁCH

Power supply	Local supply, AC only	
Power consumed	Cooking	1,400W
	Keep warm	124W
Capacity	1.0 - 3.6L (5 - 20 cups)	
Dimensions (H x W x D) (approx.)	13 2/3" x 16 6/7" x 15 1/9" (34.7 x 42.8 x 38.4cm)	
Weight (approx.)	8.6kg	
Accessories	Measuring cup, Rice scoop, Scoop holder	

電源	當地電壓 交流電	
消耗電力	煮飯時	1,400 瓦
	保溫時	124 瓦
容量	1.0 - 3.6 公升 (5 ~ 20 杯)	
尺寸 (高×寬×深) (約)	13 2/3" x 16 6/7" x 15 1/9" (34.7 × 42.8 × 38.4 厘米)	
重量 (約)	8.6 公斤	
附件	量杯、飯勺子、飯勺筒	

전원	로컬공급	
소비전력	취사시	1,400W
	보온시	124W
용량	1.0 - 3.6 공升 (5 ~ 20 杯)	
크기 (높이 × 너비 × 깊이) (약)	13 2/3" x 16 6/7" x 15 1/9" (34.7 × 42.8 × 38.4cm)	
무게 (약)	8.6kg	
부속품	계량컵, 밥주걱, 주걱받이	

Alimentacion	Tension secteur locale	
Consommation	Cuisson	1,400W
	Réchaud	124W
Capacité	1.0 - 3.6L (5 - 20 cups)	
Dimensions (H x L x P) (approx.)	13 2/3" x 16 6/7" x 15 1/9" (34.7 x 42.8 x 38.4cm)	
Poids (approx.)	8.6kg	
Accessories	Cuiller à riz,, support de cuiller, tasse de mesurage	

Stromversorgung	Ortlichversorgung	
Verbrauch	Kochen	1,400W
	Warmhalten	124W
Kapazität	1.0 - 3.6L (5 - 20 cups)	
Abmessungen (H x B x T) (ungrf.)	13 2/3" x 16 6/7" x 15 1/9" (34.7 x 42.8 x 38.4cm)	
Gewicht (ungrf.)	8.6kg	
Zubehörteile	Reislöffel, Löffelhalterung, Meßbecher	

Nguồn cung cấp	CUNG CẤP ĐỊA PHƯƠNG	
Nguồn tiêu thụ	Nấu	1.400 W
	Hâm nóng	124 W
Dung tích	1,0 - 3,6 L (5 - 20 ly)	
Kích thước (Cao x Rộng x Sâu) (Ước tính)	13 2/3" x 16 6/7" x 15 1/9" (34,7 x 42,8 x 38,4 cm)	
Trọng lượng (Ước tính)	8,6 kg	
Phụ kiện	Ly đo lường, muỗng xúc cơm, cái giữ muỗng	

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Osaka 542-8588, Japan

SR770U692BX
AP9810-2049 Printed in Thailand